

Гришкова Людмила Владимировна,

аспирант, Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы; 117198, Россия, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6; e-mail: m.oscar@mail.ru

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЛЕКСИКЕ ПО РКИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: РКИ; русский язык как иностранный; методика преподавания русского языка; образовательный процесс; начальный этап обучения; компьютерные технологии; информационные технологии; информатизация образования; лексикология русского языка

АННОТАЦИЯ. В статье рассматривается проблема использования компьютерных технологий при обучении лексике в курсе русского языка как иностранного (РКИ) на начальном этапе обучения в условиях естественной языковой среды. Проблема обусловлена недостаточным использованием обучающих компьютерных ресурсов и сервисов для обучения лексическому аспекту языка в процессе обучения РКИ. Актуальность исследования обусловлена необходимостью использования компьютерных технологий в образовательном процессе. Цель статьи – разработать лексические упражнения по РКИ для начального этапа обучения с помощью средств компьютерных технологий для применения их в процессе обучения преподавателями-носителями русского языка. Объект исследования – применение компьютерных технологий для разработки упражнений по обучению лексике на занятиях РКИ. В качестве методов исследования использовались анализ актуальной методической литературы и обобщение педагогического опыта обучения РКИ. Новизна исследования: в данном исследовании были предложены авторские упражнения по обучению лексике по РКИ на начальном этапе обучения для преподавателей-носителей русского языка, созданные с использованием современных компьютерных технологий. Разработанные упражнения могут быть использованы в процессе обучения РКИ. Также с помощью рассмотренных нами средств компьютерных технологий могут быть созданы аналогичные модели упражнений. Дальнейшие исследования могут быть направлены на создание упражнений для отработки лексики на последующих этапах обучения.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Гришкова, Л. В. Использование компьютерных технологий при обучении лексике по РКИ на начальном этапе / Л. В. Гришкова. – Текст : непосредственный // Педагогическое образование в России. – 2024. – № 4. – С. 281–289.

Grishkova Lyudmila Vladimirovna,

Postgraduate Student, Peoples' Friendship University of Russia named after Patrice Lumumba, Moscow, Russia

USE OF COMPUTER TECHNOLOGY IN TEACHING VOCABULARY IN RFL AT THE INITIAL STAGE OF TRAINING

KEYWORDS: Russian as a foreign language; methods of teaching Russian; educational process; initial stage of education; computer technologies; information technologies; informatization of education; lexicology of the Russian language

ABSTRACT. The article discusses the problem of using computer technology in teaching vocabulary in the course of Russian as a foreign language (RFL) at the initial stage of education in a natural language environment. The problem is caused by the insufficient use of educational computer resources and services for teaching the lexical aspect of language in the process of teaching RFL. The relevance of the study is due to the need to use computer technologies in the educational process. The purpose of the article is to develop lexical exercises on RFL for the initial stage of training using computer technology for applying in the learning process by native Russian teachers. The object of the study is the use of computer technology to develop a system of vocabulary exercises in RFL classes. The research methods used were analysis of current methodological literature and generalization of pedagogical experience in teaching RFL. Novelty of the research: in this study, original exercises were proposed for teaching vocabulary in RFL at the initial stage of training for native Russian teachers, created using modern computer technologies. The developed exercises can be used in the process of teaching RFL. Also, using the computer technology tools we have discussed, similar exercise models can be created. Further research could be aimed at creating exercises for practicing vocabulary at subsequent stages of learning.

FOR CITATION: Grishkova, L. V. (2024). Use of Computer Technology in Teaching Vocabulary in RFL at the Initial Stage of Training. In *Pedagogical Education in Russia*. No. 4, pp. 281–289.

Постановка проблемы и обоснование актуальности исследования. Сегодня компьютерные технологии играют важную роль в обучении иностранным языкам, и русский язык как иностранный (далее – РКИ) не является исключением [19]. Как современные средства информационно-коммуникационных тех-

нологий (далее – ИКТ) помогают в разработке учебных материалов? Почему возникла необходимость использования компьютерных технологий в обучении РКИ? Компьютерные технологии представляют собой инструмент, с помощью которого преподаватель может повысить эффективность обучения. Они являются вспомога-

тельными средствами обучения наряду с традиционными методами. Под компьютерными технологиями мы понимаем использование в процессе обучения программного обеспечения, компьютерных программ, устройств, которые функционируют на базе компьютеров и других гаджетов.

Компьютерные технологии обучения – это совокупность приемов, способов, методов, средств обеспечения педагогических условий для целенаправленного процесса обучения, самообучения и самоконтроля на основе компьютерной техники, средств телекоммуникационной связи, интерактивного программно-методического обеспечения, моделирующая часть функций педагога по представлению, передаче информации, управлению учебной и познавательной личностно ориентированной деятельностью [8, с. 14].

Использование компьютерных технологий в обучении РКИ имеет ряд преимуществ, такие как удобство и эффективность в обучении, развитие познавательных способностей обучающихся, повышение мотивации к изучаемому предмету, создание условий для самостоятельной работы обучающихся с учетом их индивидуальных потребностей, свободный доступ к аутентичным учебным материалам и многие другие [12].

Компьютерные технологии можно эффективно использовать при разработке учебных материалов для занятий по РКИ, в частности для создания упражнений по лексике. Лексический состав русского языка очень подвижен, он используется для осуществления продуктивной и рецептивной речевой деятельности, и поэтому требуется уделять особое внимание его изучению. Упражнения по лексике, созданные с помощью компьютерных технологий, могут быть использованы на всех этапах обучения: при объяснении нового материала, при закреплении и повторении, а также при контроле.

Цель статьи – разработать лексические упражнения по РКИ для начального уровня обучения с помощью средств компьютерных технологий для применения их преподавателем-носителем русского языка в процессе обучения.

Материалы и методы исследования. Методологию исследования составляют работы, в которых описано практическое применение средств ИКТ в обучении лексике по иностранному языку. К таким исследованиям относятся работы J. Liu [17], F. Shamshiri, S. Shafiee, F. Rahimi [20], M. Alhamami [14], S. Pahlavanpoorfard, A. Soori [19], M. H. Ko, J. Goranson [15]. Обучению лексическому аспекту языка и формированию лексических навыков посвящены работы Т. М. Балыхиной [2], С. А. Хав-

рониной, Т. М. Балыхиной [13], Т. И. Капитоновой, Л. В. Московкина [4], M. Lewis [16], I. S. Nation, I. S. P. Nation [18], Н. А. Киндря [5].

Методология и результаты исследования. Обзор научной литературы проведен на основе анализа работ С. С. Мурунова [10]. В ней описывается создание системы упражнений обучения иностранному языку с помощью ИКТ. В своей работе автор устанавливает связи между средствами обучения ИКТ и системой упражнений обучения иностранному языку. Работа Т. В. Багаевой [1] посвящена методическим основам обучения лексике с помощью компьютерных технологий. Гуань Сюй [3] в своем исследовании рассматривает технологии создания компьютерных упражнений для обучения РКИ. В. Д. Князева [6] описывает преимущества использования онлайн-платформы ProgressMe при обучении лексике на занятиях РКИ.

Преподавание или изучение лексического запаса языка можно рассматривать как предмет отдельного изучения, требующего особого внимания. В последние годы компьютерные технологии ускорили и облегчили изучение словарного запаса. При изучении иностранного языка словарный запас является основным инструментом для овладения языком. Богатый словарный запас необходим для успешной коммуникации, поскольку он облегчает освоение навыков аудирования, говорения, чтения и письма [20].

Работа над лексикой включает в себя три этапа. На первом этапе происходит знакомство с новыми словами (этап презентации). Важным представляется включение нового слова в контекст для того, чтобы обучающиеся смогли увидеть функционирование лексической единицы в речи. Использование средств наглядности на данном этапе служит важным элементом в формировании правильного понимания значения слова. Второй этап направлен на освоение учащимися новых лексических единиц с помощью выполнения подготовительных и речевых упражнений. К числу таких заданий следует отнести упражнения на сортировку, выбор, распознавание, расположение, множественный выбор, задания открытого и закрытого типа. Цель данного этапа заключается в опознании лексической единицы в устной и письменной форме, а также в развитии речевых навыков и умений [7]. На третьем этапе осуществляется организация повторения усвоенного учащимися лексического материала, а также проводится контроль изученных лексических единиц [11]. На данном этапе эффективно применять продуктивные задания, которые позволяют использовать изучен-

ные слова в говорении и письме, а также применять формы групповой работы. Все этапы работы над лексикой очень важны и взаимосвязаны между собой.

Основная цель работы над лексикой на начальном этапе – сформировать активный словарь, необходимый для дальнейшего изучения грамматического материала, а также для общения в учебной и бытовой сферах [9]. Слова должны иметь высокую частотность в русском языке, большую сочетаемость. На начальном этапе обучения РКИ для семантизации незнакомой лексики, как правило, используются разнообразные средства наглядности, словообразовательный анализ, слова-антонимы, перевод.

Для преподавателей-носителей русского языка при разработке и объяснении материала важно учитывать коммуникативные потребности иностранных обучающихся, знать их социокультурные особенности, а также иметь общее представление об особенностях функционирования их родного языка. В нашей работе мы предлагаем упражнения для начального уровня обучения, созданные с помощью современных компьютерных технологий. Активное применение технических средств обучения помогает наглядно демонстрировать учебный материал, что является важной составляющей в обучении иностранных студентов. Использование упражнений, построенных на игровых методиках, визуализация учеб-

ного материала, многократное повторение и тщательный контроль со стороны преподавателя помогут иностранным обучающимся облегчить понимание и усвоение лексических единиц на раннем этапе обучения в отсутствие использования их родного языка на занятиях. Для начального этапа обучения мы разработали упражнения для работы над лексическими единицами по теме «Погода». Данная тема всегда вызывает интерес у иностранных обучающихся в курсе РКИ. На этапе презентации новых лексических единиц (Жарко. Тепло. Солнечно. Холодно. Ветрено. Морозно. Снежно. Облачно. Ясно. Идет дождь. Идет снег. Дует ветер. Светит солнце. Туман.) мы предлагаем использовать средства зрительной и слуховой наглядности. На экран следует вывести изображения, созданные с помощью таких программ, как Microsoft PowerPoint, Apple Keynote, Google Slides, Prezi. Для большего запоминания образа слова мы рекомендуем также добавить звуки при показе изображений (звуки ветра, дождя) и эффекты анимации. Также при создании лексических единиц на слайды следует вставить аудио, чтобы обучающиеся могли слышать произношение новых слов. Пример разработки упражнения для введения лексики с помощью программы для создания презентаций Microsoft PowerPoint представлен на рисунке 1.



Рис. 1. Презентация лексики с помощью программы Microsoft PowerPoint

На экран следует также вывести речевые образцы с изображением погоды (Вчера было солнце. Сегодня дует ветер. Завтра будет дождь.). На данном этапе используется наглядная семантизация. Благодаря средствам наглядности и анимации, а также

введению новой лексики в контексте данные виды упражнений будут способствовать более прочному закреплению лексических единиц в речи и снятию языковых трудностей у иностранных обучающихся.

На этапе отработки и закрепления лек-

сического материала мы предлагаем учащимся выполнить ряд подготовительных упражнений с целью проверки понимания ими новых лексических единиц, а также подготовки иностранных учащихся к использованию введенных слов для осуществления речевой деятельности. Выполнение большого количества тренировочных упражнений, контролируемых преподавателем, поможет иностранным студентам эффективным образом усвоить значения лексических единиц. К числу таких упражнений мы относим задания с использованием зрительной и слуховой наглядности: соотнесение слова и картинки, картинки и произношение слова. Упражнения на подстановку: вставить пропущенные буквы в

слова; сортировку: разместить слова по алфавиту. Упражнения на разделение слов на группы: классифицировать слова по двум категориям (отнести слова и словосочетания к хорошей и плохой погоде), подобрать синонимы (Солнечно. – Светит солнце.) и антонимы к словам (Ясно. – Пасмурно.). Выполнить задания открытого и закрытого типа, на множественный выбор. Для создания данных видов упражнений мы предлагаем использовать популярные онлайн-сервисы и платформы: LearningApps (<https://learningapps.org/>), Flippity (<https://www.flippity.net/>), Wordwall (<https://wordwall.net/ru>). Пример создания упражнения с помощью онлайн-сервиса LearningApps представлен на рисунке 2.



Рис. 2. Лексическое упражнение, созданное с помощью онлайн-сервиса LearningApps

С помощью шаблонов, представленных в данных сервисах, преподаватель быстро и просто сможет создавать все виды заданий, описанные выше.

Также на данном этапе мы предлагаем выполнить задания открытого типа, вставив пропущенные слова в пропуски. Для выполнения данного типа заданий учащимся необходимо использовать собственный лек-

сический запас без возможности выбора слов из числа предложенных. Для разработки данного упражнения мы использовали сервис Quizizz (<https://quizizz.com/>). Пример такого задания представлен на рисунке 3. С помощью данного сервиса можно создавать разнообразные тестовые задания с возможностью вставки изображения, аудио и видео.

☰ 5 вопросы 🔍 Скрыть ответы ▶ Предварительный просмотр

☰ 1. Открытый ⌚ 3 минуты ⏪ 1 точка

Зимой в России часто _____ .

☰ 2. Открытый ⌚ 3 минуты ⏪ 1 точка

_____ льёт как из ведра.

☰ 3. Открытый ⌚ 3 минуты ⏪ 1 точка

Сегодня тепло и светит _____ .

☰ 4. Открытый ⌚ 3 минуты ⏪ 1 точка

Небо покрыто _____ .

☰ 5. Открытый ⌚ 3 минуты ⏪ 1 точка

Летом было очень _____ .

Рис. 3. Лексическое упражнение, созданное с помощью онлайн-сервиса Quizizz

На данном этапе также можно предложить учащимся вставить пропущенные буквы в слова, найти лишнее слово в заданной цепочке или группе слов, разгадать кроссворд или филворд. Для разработки этих заданий можно воспользоваться такими онлайн-сервисами, как LearningApps, E-треники, Flippity и Wordwall. С помощью цифровых инструментов Quizlet (<https://quizlet.com/ru>), Барабук (<https://barabook.ru/start>) и Memrise (<https://www.memrise.com/ru/>) можно создать онлайн-карточки для изучения и повторения новых слов, словосочетаний и фраз. Игровые элементы, включенные в конструкторы онлайн-сервисов, служат дополнительным преимуществом для усвоения лексики.

На этапе контроля усвоения лексических единиц рекомендуется использовать

коммуникативные упражнения, задача которых заключается во включенности сформированных лексических единиц в речевую деятельность.

Так, иностранным обучающимся можно продемонстрировать интерактивную карту с погодой, созданную с помощью онлайн-сервисов и платформ ThingLink (<https://www.thinglink.com/>), Genially (<https://genial.ly>), и попросить их рассказать про погоду в разных странах. Также учащимся предлагается задание выбрать город и рассказать о погоде, используя такие сайты, как «Яндекс.Погода», «Gismeteo», «AccuWeather». Например, вчера в Москве было пасмурно. Сегодня тоже пасмурно. Завтра будет дождь. Пример такого вида задания представлен на рисунке 4.

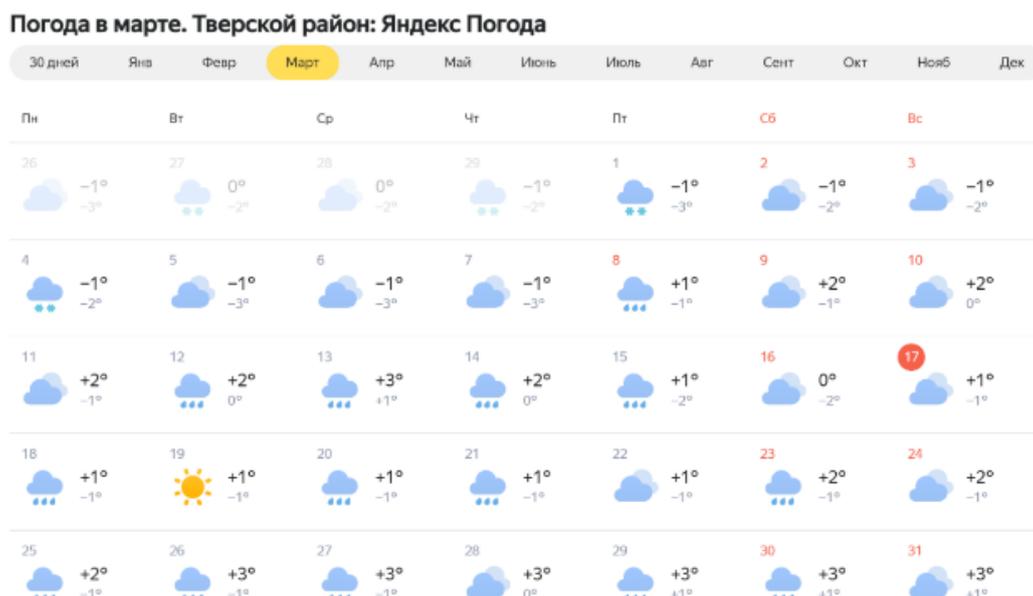


Рис. 4. Пример задания, созданного с помощью сайта «Яндекс.Погода»

На данном этапе для проверки усвоения лексических единиц иностранным учащимся также предлагается задание «Random Name Picker», созданное с помощью онлайн-сервиса Flippity (<https://www.flippity.net/>). В данном упражнении учащимся рандомно выпадает вопрос, на который следует ответить в устной или письменной форме. Можно использовать такие типы вопросов, как «Какая сегодня погода?», «Какая погода была вчера?», «Какая погода будет завтра?», «Какая погода летом в России (в Ки-

тае, в Турции, в Индии и т. п.)?», «Какая твоя любимая погода?» и т. д. При ответах на данные вопросы учащиеся могут описать погоду в разные периоды времени года в России и в своих родных странах. Преподавателю-носителю русского языка следует обратить внимание иностранных студентов на различие в погодных условиях между странами. Данное задание направлено на выведение изученных лексических единиц в речь. Пример задания представлен на рисунке 5.

Какая твоя любимая погода?

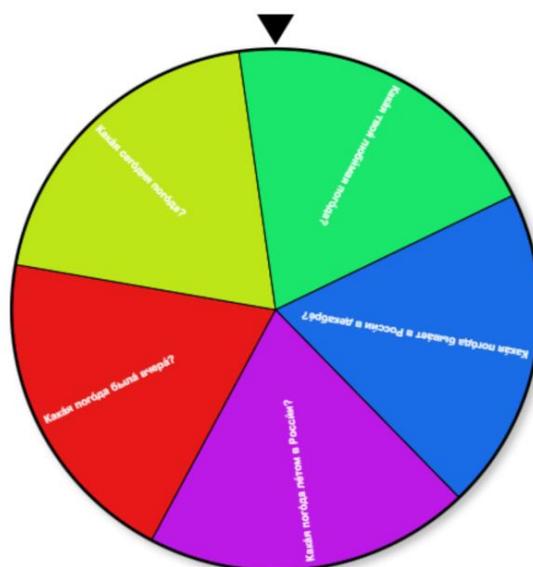


Рис. 5. Лексическое упражнение, созданное с помощью онлайн-сервиса Flippity

Также, используя конструктор данного задания «Random Name Picker», иностранным обучающимся можно предложить объяснить смысл выпадающих им пословиц и

поговорок, связанных с погодой, а затем составить предложения, употребив в них данные пословицы. Примерами таких пословиц могут быть следующие: «У природы нет

плохой погоды», «Дождь льет как из ведра», «Ждать у моря погоды», «Мороз красит нос» и т. п. В отсутствие использования родного языка учащихся на занятии преподавателю-носителю русского языка следует сначала показать слайды с иллюстрациями слов из пословиц, таким образом, объяснив первоначально их прямое значение для формирования зрительного образа, а затем привести синонимы (Сильный дождь, никогда, очень холодно/морозно).

Отдельно стоит рассмотреть дидактические возможности отечественного языкового онлайн-тренажера Е-треники (<https://etreniki.ru/>) для создания лексических упражнений по РКИ. Данный онлайн-конструктор учебных тренажеров включает в себя 5 видов шаблонов («Картофан», «Кокла», «Криптон», «Морфанки», «НЛО»), с помощью которых преподаватель может создавать задания на формирование и совершенствование лексических навыков. В онлайн-сервисе представлены задания на сортировку, классификацию, соотнесение текстовых подписей с точками на карте, перетаскивание букв, нахождение лишнего слова. Все шаблоны заданий обладают зрительной наглядностью, созданы в игровой форме и поэтому вызывают интерес у обучающихся. Так, с помощью конструктора задания «Морфанки» можно составить задание на выполнение морфемного разбора. Чтобы понять значение новых слов, учащимся на начальном этапе обучения предлагается найти корень в словах. Шаблон «Криптон» поможет составить задания на расстановку букв в словах. Данный вид задания может быть использован для отработки лексических единиц на начальном этапе обучения. Используя шаблон «Кокла», преподаватель может составить зада-

ние, где учащимся предлагается найти лишнее слово в группе. Шаблон «НЛО» подходит для составления задания, когда нужно найти и удалить одно или несколько слов из группы. В этих заданиях отрабатываются навыки взаимосвязи слов. Шаблон «Картофан» поможет в расширении страноведческого материала. Учащимся предлагается соотнести текстовые подписи с точками на карте.

Закключение. Таким образом, в данной статье нами были предложены лексические упражнения по РКИ, созданные с помощью средств компьютерных технологий и направленные на формирование и развитие лексических навыков у иностранных обучающихся. Данные виды упражнений могут быть использованы преподавателями-носителями русского языка на начальном этапе обучения в иностранной аудитории. При разработке упражнений и обосновании заданий учитывались профессиональные компетенции, которыми должен обладать преподаватель-носитель русского языка. В их числе лингвистическая, социолингвистическая, социокультурная и коммуникативная компетенции.

Рассмотренные нами цифровые инструменты могут быть эффективно использованы на занятиях по РКИ при разработке лексических упражнений на этапе введения, отработки и закрепления изучаемого материала. Пользуясь представленными в статье компьютерными программами, сайтами и онлайн-сервисами, преподаватель быстро и легко сможет создавать учебные материалы для занятий. Рассмотренные нами виды упражнений, созданные с помощью компьютерных технологий, могут лечь в основу разработки учебных материалов по другим лексическим темам.

ЛИТЕРАТУРА

1. Багаева, Т. В. Методические основы обучения лексике с помощью компьютерных технологий : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Т. В. Багаева. – М., 2006. – 154 с. – Текст : непосредственный.
2. Балыхина, Т. М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового) : учебное пособие / Т. М. Балыхина. – 2-е изд., испр. – М. : Издательство РУДН, 2010. – 188 с. – Текст : непосредственный.
3. Гуань, Сюй. Технологии создания компьютерных упражнений для обучения русскому языку как иностранному китайских студентов-филологов (уровни А2–В1) : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Гуань Сюй. – М., 2021. – 183 с. – Текст : непосредственный.
4. Капитонова, Т. И. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки / Т. И. Капитонова, Л. В. Московкин. – СПб., 2005. – Текст : непосредственный.
5. Киндря, Н. А. Лексический аспект в обучении русскому языку как иностранному / Н. А. Киндря. – Текст : непосредственный // Мир науки, культуры, образования. – 2018. – № 3 (70). – С. 44–45. – EDN XUNDSP.
6. Князева, В. Д. Обучение лексике на занятиях РКИ с использованием онлайн-платформы ProgressMe / В. Д. Князева. – Текст : непосредственный // III Костомаровский форум. Язык и культура: взгляд молодых : материалы Международной научно-практической конференции, Москва, 24 мая 2023 года / гл. редактор В. И. Карасик. – М. : Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, 2023. – С. 212–217. – EDN BECWUR.
7. Ковалёва, А. В. Этапы работы с лексикой при обучении РКИ / А. В. Ковалёва. – Текст : электронный // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2013. – № 2. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/etapy-raboty-s-leksikoy-pri-obuchenii-rki> (дата обращения: 20.04.2024).
8. Красильникова, В. А. Использование информационных и коммуникационных технологий в образовании : учебное пособие / В. А. Красильникова. – Оренбург : ОГУ, 2012. – 291 с. – Текст : непосредственный.

9. Миксюк, Р. В. Лексический аспект при изучении русского языка как иностранного / Р. В. Миксюк. – Текст : электронный // Труды БГТУ. Серия 6: История, философия. – 2014. – № 5 (169). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/leksicheskiy-aspekt-pri-izuchenii-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo> (дата обращения: 08.04.2024).
10. Мурунов, С. С. Создание системы упражнений обучения иностранному языку с применением ИКТ / С. С. Мурунов. – Текст : электронный // Вестник ТГУ. – 2023. – № 2. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sozдание-sistemy-uprazhneniy-obucheniya-inostrannomu-yazyku-s-primeneniem-ikt> (дата обращения: 26.02.2024).
11. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному / под ред. А. Н. Щукина. – М. : Русский язык, 2003. – 304 с. – Текст : непосредственный.
12. Сергиенко, Н. В. Роль компьютерных технологий в обучении русскому языку как иностранному / Н. В. Сергиенко. – Текст : непосредственный // Общество, педагогика, психология : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 11 сент. 2020 г.) / редкол.: Ж. В. Мурзина [и др.]. – Чебоксары : ИД «Среда», 2020. – С. 65–68.
13. Хавронова, С. А. Инновационный учебно-методический комплекс «Русский язык как иностранный» / С. А. Хавронова, Т. М. Балыхина. – М., 2008. – Текст : непосредственный.
14. Alhamami, M. Vocabulary learning through audios, images, and videos: Linking technologies with memory / M. Alhamami. – Text : immediate // CALL-EJ. – 2014. – Vol. 17 (2). – P. 87–112. – <https://doi.org/10.5539/elt.v13n7p76>.
15. Ko, M. H. Technology-assisted vocabulary learning and student learning outcomes: A case study / M. H. Ko, J. Goranson. – Text : immediate // Multimedia Assisted Language Learning. – 2014. – Vol. 17 (1). – P. 11–33. – <https://doi.org/10.15702/mall.2014.17.1.11>.
16. Lewis, M. Pedagogical implications of the lexical approach / M. Lewis. – Text : immediate // Second language vocabulary acquisition: A rationale for pedagogy / ed. by J. Coady, Th. Huckling. – Cambridge University Press, 1997. – P. 255–270.
17. Liu, J. The Influence of Computer Aided System Teaching on Vocabulary Learning / J. Liu. – Text : immediate // Application of Big Data, Blockchain, and Internet of Things for Education Informatization. BigIoT-EDU 2022. Lecture Notes of the Institute for Computer Sciences, Social Informatics and Telecommunications Engineering / ed. by M. A. Jan, F. Khan. – Springer, Cham, 2023. – Vol 467. – https://doi.org/10.1007/978-3-031-23944-1_34.
18. Nation, I. S. Learning vocabulary in another / I. S. Nation, I. S. P. Nation. – Cambridge : Cambridge University Press, 2015. – Vol. 10. – <https://doi.org/10.1017/9781009093873>. – Text : immediate.
19. Pahlavanpoorfard, S. The Impact of Using Computer Software on Vocabulary Learning of Iranian EFL University Students International / S. Pahlavanpoorfard, A. Soori. – Text : immediate // Journal of Applied Linguistics & English Literature. – 2014. – Vol. 3, no. 4. – DOI: 10.7575/aiaa.ijalel.v.3n.4p.23.
20. Shamshiri, F. The Effects of Computer-assisted Language Learning (CALL) and Different Interaction Patterns on Vocabulary Development of EFL Learners / F. Shamshiri, S. Shafiee, F. Rahimi. – Text : immediate // Journal of Language and Education. – 2023. – Vol. 9 (4). – P. 110–127. – <https://doi.org/10.17323/jle.2023.12093>.

REFERENCES

1. Bagaeva, T. V. (2006). *Metodicheskie osnovy obucheniya leksike s pomoshch'yu komp'yuternykh tekhnologii* [Methodological Foundations of Teaching Vocabulary Using Computer Technology (Initial Stage of Learning)]. Dis. ... kand. ped. nauk. Moscow. 154 p.
2. Balykhina, T. M. (2010). *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak nerodnogo (novogo)* [Methods of Teaching Russian as a Non-native (New) Language]. 2nd edition. Moscow, Izdatel'stvo RUDN. 188 p.
3. Guan, Xu. (2021). *Tekhnologii sozdaniya komp'yuternykh uprazhnenii dlya obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu kitaiskikh studentov-filologov (urovni A2–V1)* [Technologies for Creating Computer Exercises for Teaching Russian as a Foreign Language to Chinese Philology Students (Levels A2–B1)]. Dis. ... kand. ped. nauk. Moscow. 183 p.
4. Kapitonova, T. I., Moskovkin, L. V. (2005). *Metodika obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu na etape predvuzovskoi podgotovki* [Methods of Teaching Russian as a Foreign Language at the Stage of Pre-university Preparation]. Saint Petersburg.
5. Kindrya, N. A. (2018). Leksicheskii aspekt v obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu [Lexical Aspect in Teaching Russian as a Foreign Language]. In *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya*. No. 3 (70), pp. 44–45. EDN XUNDSP.
6. Knyazeva, V. D. (2023). Obuchenie leksike na zanyatiyakh RKI s ispol'zovaniem onlain-platformy ProgressMe [Teaching Vocabulary in RFL Classes Using the ProgressMe Online Platform]. In Karasik, V. I. (Ed.). *III Kostomarovskii forum. Yazyk i kul'tura: vzglyad molodykh: materialy Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii, Moskva, 24 maya 2023 goda*. Moscow, Gosudarstvennyi institut russkogo yazyka im. A. S. Pushkina, pp. 212–217. EDN BECWUR.
7. Kovaleva, A. V. (2013). Etapy raboty s leksikoi pri obuchenii RKI [Stages of Working with Vocabulary When Teaching RFL]. In *Vestnik VGU. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya*. No. 2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/etapy-raboty-s-leksikoy-pri-obuchenii-rki> (mode of access: 20.04.2024).
8. Krasilnikova, V. A. (2012). *Ispol'zovanie informatsionnykh i kommunikatsionnykh tekhnologii v obrazovanii* [Use of Information and Communication Technologies in Education]. Orenburg, OGU. 291 p.
9. Miksyuk, R. V. (2014). Leksicheskii aspekt pri izuchenii russkogo yazyka kak inostrannogo [Lexical Aspect during Studying Russian as a Foreign Language]. In *Trudy BGTU. Seriya 6: Istoriya, filosofiya*. No. 5 (169). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/leksicheskiy-aspekt-pri-izuchenii-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo> (mode of access: 08.04.2024).

10. Murunov, S. S. Sozdanie sistemy uprazhnenii obucheniya inostrannomu yazyku s primeneniem IKT [Creation of a System of Exercises for Teaching a Foreign Language Using ICT]. In *Vestnik TGU*. No. 2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sozdanie-sistemy-uprazhneniy-obucheniya-inostrannomu-yazyku-s-primeneniem-ikt> (mode of access: 26.02.2024).
11. Shchukin, A. N. (Ed.). (2003). *Prakticheskaya metodika obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu* [Practical Methodology for Teaching Russian as a Foreign Language]. Moscow, Russkii yazyk. 304 p.
12. Sergienko, N. V. (2020). Rol' komp'yuternykh tekhnologii v obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu [The Role of Computer Technology in Teaching Russian as a Foreign Language]. In Murzina, Zh. V. et al. (Eds.). *Obshchestvo, pedagogika, psikhologiya: materialy Vseros. nauch.-prakt. konf. (Cheboksary, 11 sent. 2020 g.)*. Cheboksary, ID «Sreda», pp. 65–68.
13. Khavronina, S. A., Balykhina, T. M. (2008). *Innovatsionnyi uchebno-metodicheskii kompleks «Russkii yazyk kak inostrannyi»* [Innovative Educational and Methodological Complex “Russian as a Foreign Language”]. Moscow.
14. Alhamami, M. (2014). Vocabulary Learning through Audios, Images, and Videos: Linking Technologies with Memory. In *CALL-EJ*. Vol. 17 (2), pp. 87–112. <https://doi.org/10.5539/elt.v13n7p76>.
15. Ko, M. H., Goranson, J. (2014). Technology-Assisted Vocabulary Learning and Student Learning Outcomes: A Case Study. In *Multimedia Assisted Language Learning*. Vol. 17 (1), pp. 11–33. <https://doi.org/10.15702/mall.2014.17.1.11>.
16. Lewis, M. (1997). Pedagogical Implications of the Lexical Approach. In Coady, J., Huckling, Th. (Eds.). *Second language vocabulary acquisition: A rationale for pedagogy*. Cambridge University Press, pp. 255–270.
17. Liu, J. (2023). The Influence of Computer Aided System Teaching on Vocabulary Learning. In Jan, M. A., Khan, F. (Eds.). *Application of Big Data, Blockchain, and Internet of Things for Education Informatization. Big-IoT-EDU 2022. Lecture Notes of the Institute for Computer Sciences, Social Informatics and Telecommunications Engineering*. Springer, Cham. Vol 467. https://doi.org/10.1007/978-3-031-23944-1_34.
18. Nation, I. S., Nation, I. S. P. (2015). *Learning Vocabulary in Another*. Cambridge, Cambridge University Press. Vol. 10. <https://doi.org/10.1017/9781009093873>.
19. Pahlavanpoorfard, S., Soori, A. (2014). The Impact of Using Computer Software on Vocabulary Learning of Iranian EFL University Students International. In *Journal of Applied Linguistics & English Literature*. Vol. 3. No. 4. DOI: 10.7575/aiac.ijalel.v.3n.4p.23.
20. Shamshiri, F., Shafiee, S., Rahimi, F. (2023). The Effects of Computer-assisted Language Learning (CALL) and Different Interaction Patterns on Vocabulary Development of EFL Learners. In *Journal of Language and Education*. Vol. 9 (4), pp. 110–127. <https://doi.org/10.17323/jle.2023.12093>.